

1978 – 1982:

# LA NASCITA DEL SISTEMA MONETARIO EUROPEO

THE BIRTH OF THE EUROPEAN MONETARY SYSTEM

“ Se la parola “popolo” significa un insieme di uomini che sono e si sentono partecipi di comuni istituzioni, attraverso le quali esprimono e cercano di realizzare impegni comuni, con quest’elezione diretta assisteremo alla nascita del “popolo europeo”  
Altiero Spinelli, 10 Febbraio 1977 - Discorso alla Camera dei deputati.  
If the word “people” means a community of men and women who share in the same institutions through which they express and seek to accomplish common goals, with these direct elections we will witness the birth of the “European people”.  
Altiero Spinelli, 10th February 1977 – Speech at the Chamber of Deputies.”

## L'ITALIA IN EUROPA



Gennaio-Giugno 1980  
L'Italia assume la Presidenza del Consiglio delle Comunità europee.  
January-June 1980  
Italy holds the Presidency of the Council of the European Communities.

## L'EUROPA IN ITALIA



Il Presidente francese Valéry Giscard d'Estaing ed il cancelliere Tedesco Helmut Schmidt sono i protagonisti del processo di integrazione monetaria alle fine degli anni Settanta.

French President, Valéry Giscard d'Estaing, and German Chancellor, Helmut Schmidt, are the protagonists of the process of monetary integration in the late 1970s.



10 Giugno 1979  
Per la prima volta i cittadini europei sono chiamati ad eleggere direttamente i loro rappresentanti al Parlamento europeo. Nei paesi della Comunità, manifesti invitano i cittadini a partecipare e ad esercitare il loro nuovo diritto.

10th June 1979  
For the first time European citizens are called upon to directly elect their representatives to the European Parliament. Posters in Community countries invite citizens to participate and thus exercise their new right.



Gennaio 1981  
La nuova Commissione presieduta dal lussemburghese Gaston Thorn viene ampliata a 14 membri. Lorenzo Natali è Commissario alla Politica globale mediterranea, Ampliamento, Informazione e Antonio Giolitti è responsabile della Politica regionale e del Coordinamento dei fondi comunitari.

January 1981  
The new European Commission, chaired by the Luxembourgian Gaston Thorn, is enlarged to 14 members. Lorenzo Natali is Commissioner for Global Mediterranean Policy, Enlargement, and Information and Media. Antonio Giolitti is responsible for Regional Policy and Coordination for EU Funds.

Danzica, estate 1980  
Operai dei cantieri navali della città, guidati da Lech Walesa, scioperano e chiedono maggiori diritti. Seguono altri scioperi in tutto il paese. In agosto il governo polacco capitolò e nasce Solidarność, un sindacato indipendente. A poco a poco il governo riafferma il potere e nel Dicembre 1981 proclama la legge marziale, mettendo così fine alla breve parentesi del potere democratico in Polonia. Ma il terreno è stato comunque spianato.



Gdansk, summer 1980  
Workers at the Polish shipyards in Gdansk, led by Lech Walesa, go on strike demanding more rights. Other strikes will follow across the country. In August the Polish government yields to the requests and Solidarity, an independent trade union, is established. A little at a time the government reasserts its power and in December 1981 the martial law is proclaimed, thus putting an end to the short period of democratic rule in Poland. Nevertheless, the road has been paved.

## Storia dell'integrazione europea in 250 scatti

1978  
Ai vertici di Brema e Bruxelles si raggiunge l'accordo per l'istituzione del Sistema monetario europeo, un meccanismo che ha l'obiettivo di stabilizzare i tassi di cambio per correggere l'instabilità esistente, ridurre l'inflazione e preparare con la cooperazione l'unificazione monetaria europea.

1978  
At the Bremen and Brussels summits an agreement is reached for the institution of a European Monetary System, a mechanism aimed at stabilizing exchange rates to redress existing instability, at reducing inflation, and at cooperating to prepare for a unified European Monetary System.

Roma, Maggio 1978  
L'omicidio di Aldo Moro, segretario della Democrazia Cristiana, e della sua scorta, costituisce uno dei più gravi atti terroristici in Italia durante gli "anni di piombo".

Rome, May 1978  
The assassination of Aldo Moro, Secretary of the Christian Democrats, and of his body-guards, is one of the most severe terrorist attacks in Italy during the "years of lead".



Strasburgo, 17 Luglio 1979  
Prima seduta del Parlamento europeo eletto a suffragio universale. I cittadini della Comunità eleggono 410 deputati europei: un grande passo verso un'Europa più democratica. La francese Simone Veil è eletta Presidente del Parlamento europeo a maggioranza assoluta nella seconda votazione.

Strasbourg, 17th July 1979  
The first session of the European Parliament elected by universal suffrage. Citizens of the Community elect 410 European MPs: a big step towards a more democratic Europe. The European Parliament elects Simone Veil as its President with an absolute majority in its second round of voting.

Dal 1° Gennaio 1981 la Grecia è il decimo Stato membro della Comunità. L'Europa allarga i suoi confini verso il Mediterraneo, accogliendo la Grecia soltanto pochi anni dopo la caduta del regime militare dei "colonnelli" e la nascita della Repubblica.

As of 1st January 1981 Greece becomes the tenth Member of the Community. Europe expands its boundaries towards the Mediterranean by welcoming Greece only a few years after the fall of the Regime of the Colonels and the birth of the Republic.



I cittadini si mobilitano per l'attribuzione del mandato costituente al Parlamento europeo.  
People take to the streets demanding a constituent mandate for the European Parliament.

